

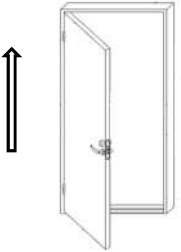
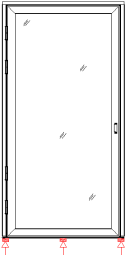




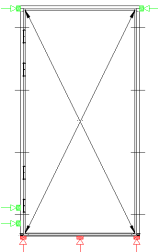
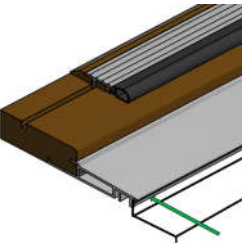
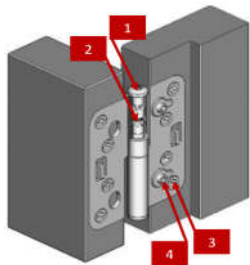


Skaala IOA2+1 fönsterdörr monteringsanvisning Skaala IOA2+1 parvekeoven asennus Skaala IOA2+1 balcony door installation			
1 	Ifall det är nödvändigt, ta loss uppställningsbeslaget från den övre karmen	Tarvittaessa irrota aukipitolaitteen kiinnitys yläkarmista	If necessary, disassemble the door restrictor from the upper frame
2 	Dörrbladet kan lyftas bort från karmen för att underlätta hanteringen.	Ovilehti voidaan tarvittaessa nostaa pois karmilta.	If necessary, the door leaf can be lifted off the frame.
3 	Ställ karmen på 3 st bärklossar som placeras i hörnen och mitt under tröskeln. Bärklossarna under tröskeln i hörnen skall placeras med klossens mitt 50mm in från karminsidan så att klossen stöder både tröskelträet och den vertikala karmdelen. Klossen skall vara av hårt material.	Aseta alapuolisen apukarmin päälle puukiilat tai käytä kiilojen sijasta riittävän tukevia ruuveja tai esim. täkkipultteja. Riittävä lukumäärä ruuveille on 6kpl (kahdessa 3kpl rivissä) tai kiiloille on 3kpl. Asemoi ruuvit tai kiilat siten, että ne sijaitsevat mahdollisimman lähellä tuotteen molempia sivukarmeja ja 1kpl keskellä.	Place support pieces / shims on the lower auxiliary frame or use sufficiently strong screws or bolts, for example, instead of support pieces. A sufficient number of support screws is 6 (two rows of 3 in a row), or 3 for support pieces. Position the screws or pieces so that they are as close as possible to both side frames of the product and one in the middle.
4 	Lyft karmen på plats i dörröppningen. Adjufix karmhylsa är förmoterad som standard. Sruv till hylsa ingår ej. Fixera karm med karmhylsa och skruv. Börja med övre och nedre hylsor. Kontrollera med vattenpass att karmen sitter i våg och lod samt inte lutar in eller ut. Kontrollera diagonalmått i karm med kryssmätning. Sätt in resterande hylsor och skruvar.	Nosta karmi aukioon. Avaa adjufix-holkki ja keskitä niiden avulla karmi aukioon (ruuvit eivät kuulu toimitukseen). Aloita kiinnittäminen ylä- ja alakulmista. Tarkista vatupassilla karmin ristimitta sekä syvyy-, leveys-, ja korkeusasemointi.	Lift the frame into place in the doorway. Adjufix frame sleeve is pre-assembled as standard. Sleeve screw is not included. Fix the frame with the frame sleeve and screw. Start with the upper and lower sleeves. Check with a spirit level that the frame is in balance and does not tilt in or out. Check diagonal dimensions in frame with cross measurement. Insert the remaining sleeves and screws.

<p>Skaala IOA2+1 fönsterdörr monteringsanvisning Skaala IOA2+1 parvekeoven asennus Skaala IOA2+1 balcony door installation</p>			
<p>5</p> 	<p>För att undvika nedhängning över tid skall en ankarsruv fästas genom det översta gångjärnet. Det medföljer en ankarsruv som kan användas i betong med plastplugg eller i trä utan plastplugg. För ändamålet är det förborrat ett 4mm hål genom karmen bakom gångjärnet, vilket är anpassat för träskruv. Skall plastpluggen användas måste hålet borraras upp till 8mm. För plåt måste speciell skruv införskaffas. Skruven behöver inte ha kloss eller kil mellan karm och vägg. Fästplåt i vägg måste vara tillräckligt dimensionerad för att ge bra stöd för karmskruv</p>	<p>Ovilehden roikkumisen välttämiseksi ankkuriruuvi tulee kiinnittää saranan läpi rakennuksen runkoon. Ankkuriruuvia voidaan käyttää betonissa muovitulpan kanssa tai puurungossa ilman muovitulppaa. Karmin läpi on porattu tehtaalla 4 mm reikä puuruuvia varten, mutta mikäli seinämateriaali on kiveä, tulee reikä suurentaa 8 mm:iin. Peltiin kiinnittämiseksi tarvitaan erillinen ruuvi. Kannatuspaloja tai kiiloja ei tarvita, mutta kiinnityslevy on oltava riittävä tukemaan karmiruuvia.</p>	<p>To avoid hanging, an anchor screw should be attached through the top hinge. Anchor screw (in the delivery) can be used in concrete with a plastic plug or in wood without a plastic plug. For wood a 4 mm hole has been pre-drilled through the frame behind the hinge. If the plastic plug is to be used, the hole must be drilled up to 8 mm. For sheet metal, a special screw must be used. The screw does not need to have a block between the frame and the wall. Mounting plate in the wall must be sufficiently dimensioned to provide good support for the frame screw</p>
<p>6</p> 	<p>Kontrollera diagonalmåtten och se till karmdelarna inte bögnar eller skruvar sig, vilket kan hända vid de dubbla karmskruvarna. För att undvika nedhängning över tid, bör kilar sättas mellan karm och vägg i överkant på hantagssidan och i underkant på gångjärnsidan. Se till att kilen ej hindrar applikationen av mjukfog insida drevutrymme. Drevning sker i övrigt lika som för fönster.</p>	<p>Tarkista ristimita ja varmista ettei karmin osat taivu tai mene kieroon. Oven roikkumisen välttämiseksi asenna tukikiilauks karmin saranapuolelle alareunaan sekä alasaranan kohdalle ja molemmin puolin karmin yläreunaan käyttäen joko kiiloja tai täkkipultteja. Kiilojen tai täkkipulttien tulee sijaita niin, että ne ovat aina myös syvyyssunnassa saranan kohdalla (saranan takana) tilkeruossa.</p>	<p>Check the diagonal dimensions and make sure that the jamb parts do not bend or twist, which can happen with the double frame screws. To avoid hanging over time, wedges/ shims should be placed between the jamb and the wall at the top of the hatch jamb side and at the bottom of the hinge jamb side. Make sure that the wedge/ shims does not impede the application of the soft joint inside the sealing space. Sealing is otherwise the same as for windows.</p>
<p>7</p> 	<p>Lyft dörrbladen på plats i karmens gångjärn, fäst bromsen och kontrollera funktion. Justera vid behov. Om det ej finns plats att lyfta på dörrbladen pga ovanliggande utvändig smyg så måste gångjärnen tas bort från dörrbladen och sen skruvas fast igen när gångjärnen satts på karmen. Dreva utrymmet mellan karmen och dörröppningen med polyuretanskum eller bergull. Montera täckpluggarna.</p>	<p>Jos ovilehti on irrotettu asennuksen ajaksi, nosta se takaisin karmille. Mikäli tila on ahdas voit irrottaa saranat ovilehdestä asentamisen helpottamiseksi ja kiinnittää ne uudelleen kun ovilehti on paikallaan. Tarkista tuotteen toimivuus ja tee tarvittava hienosäätö saranoita säätämällä. Tilkitse karmin ja seinärakenteen välinen rako polyuretaanivaahdolla tai villalla. Kiinnityksen jälkeen asenna karmitulpat.</p>	<p>Lift the door leaf into place in the frame's hinges, attach the brake and check function. Adjust if necessary. If there is no space to lift the door leaf into place due to a canopy, the hinges must be removed from the door leaf and then screwed back on when the hinges have been placed on the frame. Seal the space between the frame and the doorway with polyurethane foam or rock wool. Fit the cover plugs.</p>
<p>8</p> 	<p>Dörrbleck sätts i spåret på tröskelns aluminumdel. Blecket ska fästas med pop-nit 3.2 x 20 mm C-C max 200mm</p>	<p>Vesipelti kiinnitetään kynnysalumiiniprofiilin etupintaan pop niiteillä 3.2x20 tai poraruuveilla. Ruuvien etäisyys s K-K 200mm</p>	<p>The water damper is attached to the front surface of the sill aluminum profile - in the groove - with pop rivets 3.2x20 or drill screws. Screw spacing is CC 200mm</p>



Vertikal justering av dörrbladet

- ta bort vredsruven (1) från gångjärnet
- Vrid sexkantsskruven (2) inuti gångjärnet medurs så mycket att dörren stiger till önskad höjd (ett varv höjer dörren med 1,25 mm)
- justera alla dörrgångjärn så att de bär vikten på dörren jämnt
- Sätt tillbaka slutligen vredsruven (1) på varje gångjärn

Nödvändigt verktyg: insexnyckel AV5

Sidojustering av dörrbladet

Se alltid till att dörrtvärsnittet och ramen är raka. Eftersom dörren används mycket, kan infästningen av dörren förändras på grund av att ramverket rör sig eller som ett resultat av användning

Öka springan mellan dörren och ramen på gångjärnssidan

- Lossa gångjärnsfästskruvarna (3) på dörrkarmen ett par varv
- vrid båda justeringskruvarna (4) på gångjärnet medsols så mycket som behövs (ett varv flyttar dörrbladet ca 2 mm mot låssidan)
- dra åt fästskruvarna (3)

Nödvändiga verktyg: AV4-insexnyckel och lämplig skruvmejsel för fästskruvar.



Ovilevyn säätö pystysuunnassa

- irrota yhden saranan päässä oleva nuppiruuvi (1)
- kierrä saranan sisällä olevaa kuusiokoloruuvia (2) myötäpäivään niin paljon, että ovi nousee haluttuun korkeuteen (yksi kierros nostaa ovea 1.25 mm)
- säädä oven kaikki saranat niin, että ne alkavat kantaa oven painoa tasaisesti
- kierrä lopuksi jokaisen saranan nuppiruuvi (1) takaisin paikoilleen

Tarvittava työkalu: kuusiokoloavain AV5

Ovilevyn säätö sivusuunnassa

Varmista aina ensin, että oven ristimitta ja karmin suuruus ovat kohdallaan. Koska ovea käytetään paljon, saattaa karmin kiinnitys muuttua rakenteiden liikkumisen tai käytön seurauksena.

Käyntivälin suurentaminen oven ja karmin välillä saranapuolella

- löysää ovikarmissa olevia saranan kiinnitysruuveja (3) pari kierrosta
- kierrä saranan molempia säätöruuveja (4) myötäpäivään tarpeellinen määrä (yksi kierros siirtää ovilevyä n. 2 mm lukkopuolelle päin)
- kiristä kiinnitysruuvit (3)

Tarvittavat työkalut: kuusiokoloavain AV4 ja sopiva ruuvitaltta kiinnitysruuveille.

Door leaf vertical adjustment

- remove the knob screw (1) at the end of one hinge
- Turn the hexagon socket set screw (2) inside the hinge clockwise enough that the door rises to the desired height (one turn raises the door by 1.25 mm)
- adjust all door hinges so that they support the weight of the door evenly
- Finally, tighten the knob screw (1) on each hinge

Required tool: Allen key AV5

Side adjustment of the door leaf

Always first make sure that the crossdimension of the door and the straightness of the frame are correct. Since the door is used a lot, the frame fastening may change due to movement of the structures or as a result of use

Increasing the travel distance between the door and the frame on the hinge side

- Loosen the mounting screws (3) on the hinge on the door frame a couple of turns
- turn both adjusting screws (4) of the hinge clockwise as much as necessary (one turn moves the door leaf approx. 2 mm towards the locking side)
- tighten the mounting screws (3)

Tools required: AV4 Allen key and suitable screwdriver for mounting screws.

10



Torka vid behov uppställningsbeslaget med en fuktig trasa. Smörj rörliga delar med några droppar olja åtminstone en gång per år.

Rekommenderad olja är till exempel Würth PTFE eller HHS2000 spray

Pyyhi aukipitolaite tarvittaessa kostealla liinalla. Voitele liukuosa muutamalla tipalla öljyä vähintään kerran vuodessa.

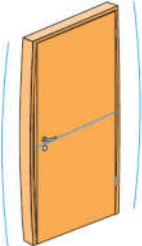
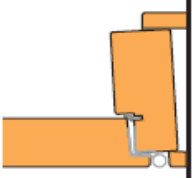
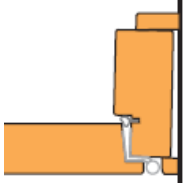
Suositteluvia öljyjä ovat esimerkiksi Würth PTFE tai HHS2000 spray

If necessary, wipe the door restrictor with a damp cloth. Lubricate moving parts with a few drops of oil at least once a year.

Recommended oil is, for example, Würth PTFE or HHS2000 spray

<p>Skaala IOA2+1 fönsterdörr monteringsanvisning Skaala IOA2+1 parvekeoven asennus Skaala IOA2+1 balcony door installation</p>			
<p>11</p> 	<p>Smörj låsreglarna (3 st) 1-2 gånger per år Rekommenderad olja är Würth PTFE eller HHS2000 spray</p>	<p>Voitele lukitusteljet (3 kpl) 1-2 kertaa vuodessa Suositeltavia öljyjä ovat esimerkiksi Würth PTFE tai HHS2000 spray</p>	<p>Lubricate the locking latches (3 pcs) 1-2 times a year Recommended oil is Würth PTFE or HHS2000 spray</p>
<p>11</p> 	<p>Justering av slutbleck 1. Lossa på den översta och understa låsskruven (1) 2. Justera slutblecket 3. Dra åt låsskruvarna 4. Justera alla slutbleck på samma sätt</p>	<p>Vastaraudan säätö 1. Löysää ylin ja alin lukitusruuvi (1) 2. Säädä vastatelki 3. Kiristä lukitusruuvit 4. Säädä kaikki vastaraudat samalla tavalla</p>	<p>Adjustment of the strike plate 1. Loosen the top and bottom locking screws (1) 2. Adjust the strike plate 3. Tighten the locking screws 4. Adjust all strike plates in the same way</p>
<p>11</p> 	<p>Möjliga problem: Vertikal parallellitet - Dörren går inte att stänga</p>	<p>Mahdollisia ongelmia: Tuotteen pystykarmit eivät ole pystysuunnassa samassa linjassa - Ovi ei sulkeudu</p>	<p>Possible problems: Vertical parallelism - The door cannot be closed</p>
<p>11</p> 	<p>Möjliga problem: Korsmått /diagonalmått eller brist på stöd - Dörren hänger - Regeln går inte mot slutblecket - Tätningen fungerar inte</p>	<p>Mahdollisia ongelmia: Ristimitta ei täsmää tai kiilaus puutteellinen - Ovi roikkuu - Telki ei mene vastarautaan - Tiiviste ei toimi</p>	<p>Possible problems: Cross measurement / diagonal measurement or lack of support - The door is hanging - The latch does not align with the strike plate - The seal does not work</p>



11		<p>Möjliga problem: Ojämn spalt mellan karm och dörrblad - Låsregeln öppnar inte - Dörren kärvar</p>	<p>Mahdollisia ongelmia: Karmit pullottavat tai ovat "tiimalasilla" - Lukitustelki ei aukea - Ovi panttaa</p>	<p>Possible problems: Uneven gap between jamb and door leaf - The locking latch wont open - The door is rubbing</p>
11		<p>Möjliga problem: Vinkeln mellan karm och dörröppning öppnar sig - Dörren kärvar på gångjärnssidan - Tätningen fungerar inte på låssidan - Springor mellan övre karm och dörröppning samt nere vid tröskel - Dörren hänger</p>	<p>Mahdollisia ongelmia: Karmi ei ole 90 asteen kulmassa avautuvaan osaan nähden, Aorauskulma avautuu - Ovi panttaa saranapuolelta - Tiiviste ei toimi lukkopuolella - Raot karmissa yläpuun ja kynnyksen saumassa - Ovi roikkuu</p>	<p>Possible problems: The angle between the jamb and the rough opening is opening - The door is rubbing on the hinge jamb side - The seal is not working on the latch jamb side - There are gaps between the head jamb and the rough opening and also at the sill - The door is hanging</p>
11		<p>Möjliga problem: Vinkel mellan karm och dörröppning tränger - Dörren ryms inte i karmfallsmättet - Tätningen fungerar inte</p>	<p>Mahdollisia ongelmia: Karmi ei ole 90 asteen kulmassa avautuvaan osaan nähden, Aorauskulma sulkeutuu - Ovi ei mahdu kynteväliin - Tiiviste ei toimi</p>	<p>Possible problems: The angle between the jamb and the rough opening is closing in - There is not enough room for the door between the jambs - The seal is not working</p>